



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. október 17.
(OR. en)

13269/18

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0363 (NLE)**

**MAR 146
TRANS 458**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2018. október 17.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2018) 707 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottságban (CESNI) és a Rajnai Hajózási Központi Bizottságban (CCNR) a belvízi hajózáshoz kapcsolódó műszaki követelményekre vonatkozó szabványok elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2018) 707 final számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2018) 707 final



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2018.10.17.
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

**a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottságban (CESNI) és a
Rajnai Hajózási Központi Bizottságban (CCNR) a belvízi hajózáshoz kapcsolódó
műszaki követelményekre vonatkozó szabványok elfogadásával kapcsolatban az
Európai Unió által képviselendő álláspontról**

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT TÁRGYA

Ez a javaslat a belvízi hajók műszaki követelményeiről szóló európai szabvány (ES-TRIN 2019/1 szabvány) tervezett elfogadásával összefüggésben a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottság (CESNI) 2018. november 8-i ülésén és a Rajnai Hajózási Központi Bizottság (CCNR) plenáris ülésén az Unió által képviselendő álláspont kialakítását érinti.

2. A JAVASLAT HÁTTERE

2.1. A felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény

Az 1868. október 17-i felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény meghatározza a Rajna belvízi hajózási célú használatát szabályozó jogi keretet, és megállapítja a Rajnai Hajózási Központi Bizottság (CCNR) feladatait. Az egyezmény jelenleg alkalmazandó változata az 1963. november 20-i egyezmény eredménye, amely 1967. április 14-én lépett hatályba.

A felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény részes felei ma négy tagállam (Belgium, Franciaország, Németország, Hollandia) és Svájc.

2.2. A CCNR és a CESNI

A CCNR olyan nemzetközi szervezet, amelynek feladata a Rajnán való hajózás szabadságának garantálására és a rajnai hajózás előmozdítására irányuló kezdeményezések végrehajtása. A plenáris üléseket évente kétszer tartják. Ezeken a CCNR-tagállamok képviselői vesznek részt. A plenáris ülés a CCNR döntéshozó szerve, mely elfogadja a Központi Bizottság határozatait. Mindegyik állam egy-egy szavazattal rendelkezik, és a határozatokat egyhangúlag hozzák meg. Ezek a határozatok jogilag kötelező erejűek. Az Európai Unió nem tagja a CCNR-nek.

2015-ben a CCNR határozatot fogadott el a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottság létrehozásáról (Comité Européen pour l'élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Inérieure – CESNI). Ennek feladata többek között műszaki szabványok elfogadása különböző területekre – különösen a hajókra, az információs technológiára és a személyzetre – vonatkozóan, ezeknek a szabványoknak és a kapcsolódó eljárásoknak az egységes értelmezése, valamint hajózásbiztonsági, környezetvédelmi és egyéb hajózási területekkel kapcsolatos tanácskozások tartása.

A CESNI a CCNR-tagállamokat és az EU tagállamait képviselő szakértőkből áll, akik államonként egy-egy szavazattal rendelkeznek. Az Európai Unió nem tagja a CESNI-nek. Szavazati jog nélkül azonban részt vehet a CESNI munkájában más olyan nemzetközi szervezetekkel együtt, amelyek küldetése érinti a CESNI tevékenységi területeit.

2.3. A CCNR és a CESNI tervezett jogi aktusa

2018. november 8-i ülésén a CESNI a belvízi hajók műszaki követelményeiről szóló szabványt (ES-TRIN 2019/1 szabvány) fog elfogadni.

Az ES-TRIN (ES-TRIN 2015) első változatát a CESNI véglegesítette 2015. szeptember 28-i ülésén. Hivatalosan a CESNI 2015. november 26-i plenáris ülésén fogadták el. Az ES-TRIN (ES-TRIN 2017) első módosítását a CESNI 2017. július 6-i plenáris ülésén fogadta el.

Az ES-TRIN rendszeresen frissítésre kerül a CESNI munkacsoport észrevételeinek figyelembevételével.

Az ES-TRIN rendszeres frissítésére az alábbiak érdekében van szükség:

- a belvízi hajózási biztonság magas szintjének fenntartása;
- a műszaki fejlődés követése (pl. tűzoltórendszerek, navigációs berendezések)
- az uniós jogi kerettel való összeegyeztethetőség biztosítása.

2017 és 2018 folyamán a CESNI szakértői elkészítették a módosított ES-TRIN 2019/1 szabványt.

Az ES-TRIN 2019/1 különböző módosításokat tartalmaz, különösen az alábbi területeket illetően:

- automatikus külső defibrillátorok;
- tűzoltórendszerek – K₂CO₃;
- elektromos meghajtórendszerekre vonatkozó különleges rendelkezések (11. fejezet);
- átmeneti rendelkezések a következőkre vonatkozóan:
 - legnagyobb zajszint,
 - motorok,
 - elektromos berendezések és felszerelések,
 - mentőcsónakok,
 - menekülési útvonalak utasszállító hajókon,
 - utasszállító hajók meghajtórendszere, valamint
 - farválszfal mögötti biztonsági berendezések.

A CESNI 2018. április 10-i ülésén úgy döntött, hogy 2018. november 8-i ülésének napirendjére veszi az ES-TRIN 2019/1 szabvány elfogadását. E 2018. november 8-i ülést megelőzően várhatóan már csak formai és kisebb módosításokra fog sor kerülni a szabványtervezetben. A 2019/1 sz. ES-TRIN szabvány egy kifejezetten erre a célra kialakított weboldalon (cesni.eu) fog megjelenni. Valamennyi uniós tagállam (védett) hozzáféréssel rendelkezik a fent említett szabványtervezetekhez.

Az ES-TRIN 2019/1 szabvány a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról, a 2009/100/EK irányelv módosításáról és a 2006/87/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. szeptember 14-i (EU) 2016/1629 európai parlamenti és tanácsi irányelv¹ alapján beépül az uniós jogba.

A CESNI által elfogadott műszaki szabványokat, melyeket az (EU) 2016/1629 irányelv II. melléklete foglal magában, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén naprakésszé kell tenni.

A belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelményekkel kapcsolatos két meglévő jogi rendszer (Rajna és EU) egységességének biztosítása érdekében azonos szabványokat kell előírni. 2020. január 1-jétől mind az uniós jog, mind a CCNR rendelet az ES-TRIN 2019/1 szabványra fog hivatkozni.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1629 irányelve (2016. szeptember 14.) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról, a 2009/100/EK irányelv módosításáról és a 2006/87/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 252., 2016.9.16., 118. o.).

3. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT

Az uniós álláspont kialakításával kapcsolatos határozat szükséges annak biztosításához, hogy az uniós érdekek megfelelően figyelembevételre kerüljenek a belvízi hajókra vonatkozó előírások megállapítására vonatkozó határozatok elfogadásakor.

A CESNI szakértőinek szintjén az ES-TRIN műszaki szabvány aktualizálását alapos előkészítés előzte meg. Számos köz- és magánszférabeli szakértővel folyt konzultáció. A szabvány kialakítása során a CESNI szakértői szintjén a következő technikai találkozókra került sor:

- munkaértekezletek (2017. február 21–22., 2017. június 28–29., 2017. szeptember 27–28., 2017. november 28–30., 2018. február 20–22.) és
- bizottsági ülés (2018. április 10.).

Ezek a találkozók szakértői szinten alkalmasak voltak arra, hogy egyezség szülessen a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelményekről.

4. JOGALAP

4.1. Eljárási jogalap

4.1.1. Általános elvek

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik *„a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”*.

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése attól függetlenül alkalmazandó, hogy az Unió tagja-e a szervnek vagy részes fele-e a megállapodásnak².

A *„joghatással bíró jogi aktus”* fogalmába beletartoznak a kérdéses szervezetre irányadó nemzetközi jog szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. Ezenfelül a fogalom magában foglalja azokat az eszközöket is, amelyek a nemzetközi jog szerint nem bírnak kötelező erővel, de *„meghatározó módon befolyásolják az uniós jogalkotó által [...] elfogadott szabályozás tartalmát”*³.

4.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás

Miután az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, az ott meghatározott eljárást is tiszteletben kell tartani. Ezek a feltételek a következők: a) az adott terület az Unió hatáskörébe tartozik, b) a nemzetközi megállapodással létrehozott szervben az Unió képviseli álláspontját, amennyiben az ilyen szervnek c) joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia. A joggyakorlat tisztázta, hogy az EUMSZ 218. cikke (9) bekezdésének alkalmazásához nem előfeltétel, hogy az Unió tagja legyen az adott szervnek.

Ebben az esetben magától értetődik, hogy a belvízi hajózás műszaki követelményei nem csak hogy az Unió hatáskörébe tartoznak, hanem az EU ezt a hatáskörét az (EU) 2016/1629 irányelvvel gyakorolja is, a belvízi hajók műszaki követelményeinek területét pedig túlnyomórészt közös uniós szabályok szabályozzák.

² A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64. pont.

³ A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64. pont.

A CESNI és a CCNR egyaránt megfelel a második feltételnek, mely szerint nemzetközi megállapodással létrehozott szervek.

Jóllehet a CESNI által elfogadott szabályok önmagukban nem kötelező erejűek, a CCNR tagjaira nézve azonban egyértelműen azok lesznek, miután a CCNR módosítja saját jogi keretét (a rajnai hajók szemleszabályzatát) oly módon, hogy az a CESNI által elfogadott szabványra hivatkozzon, és ezt a szabványt a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény alkalmazásának keretében kötelezővé teszi. Az ilyen jellegű szabályozásnak a CCNR tagjaira vonatkozó kötelező jellegét az 1868. október 17-i mannheimi egyezmény⁴ alakította ki.

Ezen túlmenően az Európai Unió Bíróságának esetjogából az is világos, hogy az EUMSZ 218. cikke (9) bekezdésének alkalmazásában egy nemzetközi szervezet nem kötelező erejű jogi aktusa is tekinthető „joghatással bíró jogi aktusnak”, ha ez a jogi aktus döntően képes befolyásolni az uniós jog tartalmát. Miként feljebb már kifejtésre került, az (EU) 2016/1629 irányelv módosításainál figyelembe kell venni a felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény szerint alkalmazandó keretet.

A CESNI által elfogadott műszaki szabványokat, melyeket az (EU) 2016/1629 irányelv II. melléklete foglal magában, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén naprakészé kell tenni.

A Tanácsnak ezért az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerint egy határozatot kell elfogadnia a belvízi hajók műszaki követelményeiről szóló szabványok elfogadását érintően a CESNI-ben képviselendő, az Unió nevében elfogadandó álláspontról.

Ezért a javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

4.2. Anyagi jogalap

4.2.1. Általános elvek

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegüként azonosítható, míg a másik pusztán járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt jogalapra kell alapítani.

4.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás

A tervezett jogi aktus elsődleges célkitűzése és tartalma a közös közlekedéspolitikával kapcsolatos.

Ezért a javasolt határozat anyagi jogalapja a 91. cikk (1) bekezdése.

4.3. Következtetés

A javasolt határozat jogalapja a 91. cikk (1) bekezdése, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

⁴ Az 1963. november 20-án módosított, 1868. október 17-i felülvizsgált rajnai hajózási egyezmény.

javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottságban (CESNI) és a Rajnai Hajózási Központi Bizottságban (CCNR) a belvízi hajózáshoz kapcsolódó műszaki követelményekre vonatkozó szabványok elfogadásával kapcsolatban az Európai Unió által képviselendő álláspontról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 91. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A belvízi hajózási ágazatban az uniós intézkedéseknek az egységesség biztosítására kell irányulniuk az Unióban alkalmazandó, az uniós belvizeken közlekedő hajókra vonatkozó műszaki követelmények kialakításakor.
- (2) A CCNR keretében 2015. június 3-án felállt a belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottság (CESNI) annak érdekében, hogy különféle területeken – különösen a hajók, az információs technológia és a légénység vonatkozásában – műszaki szabványokat dolgozzon ki a belvízi hajózást érintően.
- (3) A belvízi utakon történő közlekedés hatékonysága érdekében fontos, hogy a hajókra vonatkozó műszaki követelmények összeegyeztethetők, illetve az Európa-szerte eltérő jogi szabályozások által megengedett lehető legnagyobb mértékben harmonizáltak legyenek. Azon tagállamokat, amelyek egyben a CCNR-nek is tagjai, fel kell hatalmazni arra, hogy támogassák a CCNR-szabályok és az alkalmazandó uniós szabályok harmonizálását célzó határozatokat.
- (4) 2018. november 8-i ülésén a CESNI várhatóan elfogadja a belvízi hajók műszaki követelményeiről szóló 2019/1 számú európai szabványt (a továbbiakban: ES-TRIN szabvány).
- (5) Az ES-TRIN 2019/1 szabvány a belvízi hajók biztonságának biztosításához szükséges egységes műszaki követelményeket fekteti le. A szabvány többek között a hajógyártásról, a belvízi hajók felszereléséről és berendezéseiről szóló rendelkezéseket, az egyes hajó kategóriákról (például személyhajók, tolt kötelékek és konténerszállító hajók) szóló különös rendelkezéseket, az automatikus hajóazonosítási rendszerről, a hajók azonosításáról és a hajóbizonyítvány- és nyilvántartásmintákról szóló rendelkezéseket, átmeneti rendelkezéseket, valamint a műszaki szabvány alkalmazására vonatkozó utasításokat tartalmaz.

- (6) Az (EU) 2016/1629 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁵ II. mellékletében közvetlenül hivatkozik olyan, vízi járművekre vonatkozó műszaki követelményekre, amelyeket az ES-TRIN 2017/1 szabvány⁶ tartalmaz. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a II. mellékletben az ES-TRIN szabvány legfrissebb változatára történő hivatkozást naprakésszé tegye, valamint arra, hogy meghatározza az alkalmazás kezdetét.
- (7) Ezért az ES-TRIN 2019/1 szabvány hatással lesz az (EU) 2016/1629 irányelvre.
- (8) Az Unió nem tagja sem a CCNR-nek, sem a CESNI-nek. A Tanácsnak ezért fel kell hatalmaznia a tagállamokat arra, hogy az említett szervezetben az ES-TRIN 2019/1 szabvány elfogadása tekintetében az Unió álláspontját képviseljék.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- (1) A belvízi hajózási szabványok kidolgozásáért felelős európai bizottság (CESNI) 2018. november 8-i ülésén az Európai Unió nevében képviselendő álláspont az, hogy hozzá kell járulni a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelményekről szóló, ES-TRIN 2019/1 számú európai szabvány elfogadásához.
- (2) A Rajnai Hajózási Központi Bizottságnak (CCNR) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelményeket megállapító plenáris ülésén az Unió által képviselendő álláspont az, hogy támogatni kell a műszaki követelményeknek az ES-TRIN 2019/1 szabványban foglaltakkal való összehangolását célzó valamennyi javaslatot.

2. cikk

- (1) Az 1. cikk (1) bekezdésében említett álláspontot az Unió azon tagállamai képviselik közösen eljárva, amelyek tagjai a CESNI-nek.
- (2) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett álláspontot az Unió azon tagállamai képviselik közösen eljárva, amelyek tagjai a CCNR-nek.

3. cikk

Az 1. cikk szerinti álláspontokat érintő kismértékű technikai változtatások újabb tanácsi határozat nélkül is elfogadhatók.

4. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/1629 irányelve (2016. szeptember 14.) a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról, a 2009/100/EK irányelv módosításáról és a 2006/87/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 252., 2016.9.16., 118. o.).

⁶ A belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról szóló (EU) 2016/1629 európai parlamenti és tanácsi irányelv II., III. és V. mellékletének módosításáról szóló, 2018. április 18-i (EU) 2018/970 felhatalmazáson alapuló bizottsági irányelv (HL L 174., 2018.7.10., 15. o.) által módosítva.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*